

# Le Bulletin

des paroisses catholiques du Jura bernois



JAB 2900 Porrentruy  
Prière de réexpédier sans annoncer  
la nouvelle adresse

 Jura Pastoral

Novembre 2013 • N° 80

**Paroisses catholiques**  
La Neuveville  
Malleray-Bévilard  
Moutier  
Tavannes-Reconvilier  
Tramelan  
Vallon de Saint-Imier

**FÊTE  
FAITES  
EGLISE**

**Jura pastoral**  
Lancement de  
Fête-Eglise

Pages I, II et III

**Saint-Imier**  
Célébrations durant  
les mois d'hiver

Page 5

**Malleray**  
Retour sur la fête  
du 19 septembre

Page 8

**Les défunts**  
de nos paroisses

Pages 10-11

	Pages
Jura bernois	2
Moutier	3-4
Vallon de Saint-Imier	4-5
La Neuveville	6
<b>Jura pastoral</b>	
Concours photo	I
Fête pour les 15 ans du SAJP	II-III
Un peu de culture	IV
Temps libre au MADEP	V
Ecoute et formation	VI
Avec le sepaje à Strasbourg	VII
L'agenda du Jura pastoral	VIII
Tramelan	7
Malleray	8
Tavannes	9
Les défunts de nos paroisses	10-11
Moi, arabe...	12

## Horaire liturgique de novembre

	MOUTIER	SAINT-IMIER	LA NEUVEVILLE	TRAMATA
<b>VENDREDI 1<sup>ER</sup></b>			19.30	
<b>SAMEDI 2</b>	17.30	18.00 Corgémont	19.30 Diesse	17.30 Tramelan
<b>DIMANCHE 3</b>	9.00 Crémines 10.15 Moutier	10.00 Saint-Imier*	18.00	10.00 Tavannes*
<b>SAMEDI 9</b>	17.30	18.00 Corgémont		17.30 Tramelan
<b>DIMANCHE 10</b>	10.15	10.00 Saint-Imier	10.00	9.30 Court 11.00 Tavannes*
<b>SAMEDI 16</b>	17.30	18.00 Saint-Imier		17.30 Tramelan
<b>DIMANCHE 17</b>	10.00*	10.00 Corgémont	10.00	9.30 Malleray 11.00 Reconvilier
<b>SAMEDI 23</b>	17.30	18.00 Saint-Imier		17.30 Tramelan
<b>DIMANCHE 24</b>	10.15	10.00 Corgémont	10.00	9.30 Malleray 11.00 Tavannes*
<b>SAMEDI 30</b>	17.30	18.00 Saint-Imier		
<b>DIMANCHE 1<sup>ER</sup></b>				9.30 Tavannes* 11.00 Tramelan* 11.00 Malleray*

\* = consulter les pages paroissiales pour connaître les célébrations particulières

**Le Bulletin des paroisses catholiques vous informe des événements passés et futurs tout au long de l'année, sous réserve de modifications de dernière minute.**

### Secteur Pierre-Pertuis – Equipes pastorales, services et adresses

**Paroisse de Moutier :**

Secrétariat 032 493 11 63  
E-mail : [secretariat@notredame.ch](mailto:secretariat@notredame.ch) - [www.notredame.ch](http://www.notredame.ch)  
Michelle Schaller, animatrice en paroisse; Christophe Salgat, assistant pastoral; Pierre Bou Zeidan, prêtre; Catherine Kottelat, stagiaire.

**Aumônerie de l'hôpital du Jura bernois (Moutier et Saint-Imier)**

032 494 31 25  
E-mail : [jean-louis.finidori@hjbe.ch](mailto:jean-louis.finidori@hjbe.ch)  
Jean-Louis Finidori, aumônier des hôpitaux.

**Paroisse du Vallon de Saint-Imier :**

Secrétariat 032 941 21 39  
E-mail : [catholiqueromaine@bluewin.ch](mailto:catholiqueromaine@bluewin.ch)  
Abbé Patrick Rakoto, modérateur;  
Michel Monnerat, animateur en paroisse.

**Paroisse de La Neuveville :**

Secrétariat 032 751 28 38  
E-mail : [laneuveville@cathberne.ch](mailto:laneuveville@cathberne.ch)  
Abbé Léon Foé.

**Paroisse de Tramelan :**

Secrétariat 032 487 41 48  
E-mail : [paroisse-tramelan@bluewin.ch](mailto:paroisse-tramelan@bluewin.ch)  
Jean-Louis Crétin, animateur en paroisse.

**Paroisse de Malleray-Bévilard :** Secrétariat 032 492 19 26

E-mail : [par.cath.mall.bev@bluewin.ch](mailto:par.cath.mall.bev@bluewin.ch)  
Gabriel Noirat, diacre.

**Paroisse de Tavannes :** Secrétariat 032 481 23 80

E-mail : [paroisse-tav@bluewin.ch](mailto:paroisse-tav@bluewin.ch)  
Abbé Hilaire Mitendo.

**Prêtre auxiliaire :**

Abbé Yves Prongué, Moutier, 032 493 33 37, 079 454 15 10

**Relais catéchétique Moutier-Saint-Imier-Bienne, 2502 Bienne**

Secrétariat 032 342 12 04  
E-mail : [relais.jurabernois@jurapastoral.ch](mailto:relais.jurabernois@jurapastoral.ch)  
Mmes Barbara von Mérey et Marylène Rusterholz, catéchistes professionnelles.

Photo de couverture:  
*L'année pastorale 2013-2014 sera marquée par une nouvelle édition de Fête-Eglise avec de nombreux rendez-vous dans tout le Jura pastoral. Voir le programme dans les pages I, II et III.*

## Changements du côté des coordinatrices de la catéchèse de l'enfance

Voilà près de 20 ans que Michelle Schaller était engagée sur notre paroisse comme coordinatrice de la catéchèse de l'enfance, plus particulièrement en charge du parcours de la première communion. Depuis maintenant 6 ans qu'elle fait partie de l'équipe pastorale, elle avait toujours conservé en parallèle son engagement de coordinatrice.



De gauche à droite: Maria Masello, Michèle Lusa, Michelle Schaller, Irène Konate et Marylène Rusterholz

Des changements de responsabilités dans l'équipe pastorale font que Michelle oriente plus son ministère vers la diaconie, au service des personnes en difficulté. Evidemment, elle garde plus que jamais sa place dans l'équipe et rien ne l'empêchera de faire profiter occasionnellement les différents parcours de catéchèse de ses nombreux talents. Cependant, depuis cet été, elle a passé le relais comme coordinatrice à Maria Masello, actuellement en formation à la FAL, qui reprend donc la responsabilité du parcours première communion. Michèle Lusa (groupes 4-5<sup>e</sup> années et administration) et Marylène Rusterholz (parcours confirmation et engagement professionnel comme catéchiste-partenaire pour la formation des bénévoles) conservent leurs responsabilités. Toutes trois sont rejointes par Irène Konate, qui a accepté de devenir coordinatrice pour les groupes de 1<sup>re</sup>-2<sup>e</sup> années. Un immense MERCI à Michelle pour tout le temps et le talent donné au service de la catéchèse de l'enfance au long des années! Bienvenue à Maria et Irène dans leur nouvelle responsabilité et merci aux quatre coordinatrices pour leur engagement au service des groupes de catéchèse de l'enfance.

POUR L'ÉQUIPE PASTORALE, CHRISTOPHE SALGAT

### Aide bienvenue en catéchèse

De nouvelles forces se déploient au service de la catéchèse de l'enfance: de quoi se réjouir, d'autant plus que différents changements dans l'approche de la catéchèse interviendront dans les années à venir, ce qui nécessite de trouver des chemins nouveaux et appelle quelques adaptations non négligeables.

Que ce soit au service de l'éveil à la foi, des groupes de catéchèse de l'enfance, du caté ado, de la pastorale jeunesse ou de différentes démarches proposées aux adultes et aux paroissiens de tous âges, ce ne sont pas les besoins qui manquent. Par exemple cette année pour les événements que seront « David'Aventure » à Malleray ou les journées « Créé-action » à Moutier. Toute personne qui se sent appelée à un service dans l'un ou l'autre de ces lieux ou groupes peut s'adresser à l'équipe pastorale: recherchons ouvriers pour travailler à la vigne du Seigneur...!

### MESSES et AGENDA

#### Vendredi 1<sup>er</sup> novembre

19 h 30 : Messe de la Toussaint.

#### Samedi 2 novembre

9 h : Randonnée des amis de St-Jacques.

17 h 30 : Messe pour les défunts, animée par les jeunes de la Montée vers Pâques et Marthe et Marie.

20 h : Messe en langue portugaise.

#### Dimanche 3 novembre

10 h 15 : Messe de la Toussaint.

14 h 30 : Célébration des défunts au cimetière de Chalière.

15 h : Adoration de la divine miséricorde.

#### Vendredi 8 novembre

19 h 30 : Messe des défunts de la communauté italienne.

#### Samedi 9 novembre

Dès 16 h : Castagnata de la communauté italienne à la MdO.

#### Mardi 12 novembre

20 h : Conférence de Didier Berret autour de la personnalité biblique de David à la MdO.

#### Dimanche 17 novembre

10 h : Confirmation.

#### Mercredi 20 novembre

14 h : Rencontre du MCR à la MdO.

19 h 15 : Soirée info au sujet du voyage des Servants de messe prévu en octobre 2014, à la MdO.

#### Samedi 30 novembre

Dès 15 h 30 : Temps communautaire d'entrée en Avent

17 h 30 : Messe d'entrée en Avent animée par Graine d'Avenir.

#### Rencontre « Jeudine » à la MdO

Jeudi 14 novembre, dès 12 h.

Jeudi 28 novembre, dès 12 h.

## Moutier

### Catéchèse à la Maison des Œuvres

#### Eveil à la foi

Samedi 30 novembre à 14 h 30.

#### Temps fort des enfants

##### 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> année

- Lundi 4 novembre de 16 h à 18 h.
- Mardi 5 novembre de 16 h à 18 h.

#### Temps fort des enfants de 3<sup>e</sup> année

Mercredi 6 novembre de 13 h 30 à 15 h 30.

#### Temps fort des enfants de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année

- Lundi 18 novembre de 16 h à 18 h 30.
- Mardi 19 novembre de 16 h à 18 h 30.

#### Confirmants

- Mercredi 6 novembre de 17 h 30 à 18 h 30 : répétition des chants à Notre-Dame.
- Mercredi 13 novembre de 17 h 30 à 18 h 30 : répétition des chants à Notre-Dame.
- Vendredi 15 novembre à 20 h 30 : veillée de prières des Confirmants et de leurs familles à Notre-Dame.
- Samedi 16 novembre à 9 h : cérémonie du pardon et répétition des chants à Notre-Dame.

#### MADEP au local des jeunes à la rue du Midi

- Vendredi 1<sup>er</sup> novembre de 17 h à 18 h 30.
- Vendredi 15 novembre de 17 h à 18 h 30.

#### Répétition de Graine d'Avenir à la Mdo

- Vendredi 8 novembre de 17 h 30 à 18 h 30.
- Vendredi 22 novembre de 17 h 30 à 18 h 30.

## Reprise en couleurs des activités pastorales



Raphaël Broquet, entouré de sa maman, ses sœurs et nièces, amis et membres du Conseil de Paroisse. C'était à Nuremberg, le 8 septembre, jour de sa profession des vœux temporaires chez les jésuites!



Stand des servants de messe et du groupe Brico à la braderie de Moutier.



Jérémie Salgat, Maëlle Monnerat et Fanny Pfister, 3 des 4 nouveaux servants de messe. Antoine Lopinat le quatrième!



Fête traditionnelle de la paroisse à Raimeux et accueil de Catherine Kottelat, notre stagiaire, premier dimanche de septembre.



Forum pastoral: une première dans notre paroisse, appelée à s'agrandir!



La levure de la Maison des Œuvres, le 20 septembre, qui a réuni artisans, travailleurs et membres du Conseil et de l'Equipe pastorale.

## Vallon de Saint-Imier

## Sur le balcon du baobab par la Compagnie la Marelle

Dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire de *DM-Echange et mission*, **Sur le balcon du baobab** est un spectacle qui évoque la « mission » de papa, le colonialisme, l'indépendance des pays africains, et l'émergence d'une nouvelle compréhension entre le Nord et le Sud où l'on découvre que, pour les pays du Nord, le véritable apprentissage du XXI<sup>e</sup> siècle, n'est pas de donner, mais de recevoir! Sur le balcon du

baobab est un spectacle d'humour... mais pas que! Il laisse aussi une place à l'émotion. Un spectacle à distribution et écriture multiculturelles, constitué de sketches, de danses, de musiques et de chants.

**Samedi 9 novembre, à 20 h, salle Saint-Georges, Saint-Imier**

*Durée: 1 h 20, sans entracte. Le public rétribue librement les artistes à la sortie.*



## De Courtelary à Corgémont... en hiver

En 1971, le choix de construire une église préfabriquée à Courtelary était motivé par les réalités de l'époque. Lors de sa consécration, le dimanche 17 octobre, Monseigneur Hänggi, évêque de Bâle, relève que cet édifice « exprime les idées, les goûts, les espoirs des hommes d'aujourd'hui ».

Quarante ans plus tard, différents facteurs d'ordre social et financier ont, petit à petit, provoqué des réflexions quant à l'avenir de cette église. Entre autres, il n'est pas raisonnable de continuer à engager des sommes importantes en frais d'entretien pour des résultats insatisfaisants, notamment en termes de chauffage.

Par conséquent, durant cet hiver, soit de début novembre 2013 à fin mars 2014, il n'y aura pas de services religieux à Courtelary. De ce fait, chaque fin de semaine une messe sera célébrée à Corgémont et à Saint-Imier.

D'autre part, la mise en œuvre actuelle des nouvelles Orientations pastorales nous incite à redynamiser progressivement la vie paroissiale à partir de deux pôles, à savoir Saint-Imier et Corgémont.

Nous sommes conscients qu'un tel changement bouleversera les habitudes et ne sera pas sans provoquer des émotions diverses; nous veillerons à leur prêter toute l'attention nécessaire. Cette première mesure hivernale en appellera certainement d'autres. Aussi, pour cheminer ensemble et pour en discuter, nous vous invitons à une rencontre le

**mardi 5 novembre, à 19 h, à la salle paroissiale de Courtelary.**

Dans la dynamique du Vivre Ensemble, l'église peut fermer, même momentanément, mais l'Eglise, elle, demeure.

EQUIPE PASTORALE ET CONSEIL DE PAROISSE

## Merci !

Durant l'année pastorale 2012-2013, notre communauté a vécu et apprécié plusieurs événements dont la réalisation fut le fruit du dévouement et du labeur de nombreuses personnes engagées au service de la paroisse. Le 21 septembre dernier, un repas organisé à leur intention fut l'occasion de leur dire un tout grand merci pour ce qu'ils ont fait et continuent à faire, là où ils sont engagés, en chrétiens joyeux et avisés. D'une manière ou d'une autre, selon ses talents, ses compétences, son temps, chacun a donné le meilleur de lui-même pour faire vivre notre paroisse de cette dynamique du Vivre Ensemble des nouvelles Orientations pastorales.



### Agenda

#### Catéchèse familiale

Mercredi 6 novembre, 20 h, à Saint-Imier

#### Catéchèse 3<sup>e</sup> - 4<sup>e</sup>

Vendredi 1<sup>er</sup> novembre, 16 h 30, à Corgémont

#### Jeunes de la Montée vers Pâques

Samedi 2 novembre, 15 h, à Moutier

#### Vendredi soir Autrement

22 novembre, 20 h, à Saint-Imier

#### MADEP

Samedi 3 novembre, 9 h, à Courtelary

#### Messe pour les défunts de la paroisse

Dimanche 3 novembre, 10 h, à Saint-Imier, animée par le Cercle catholique

#### Messe du Dimanche des peuples

Dimanche 10 novembre, 10 h, à Saint-Imier

#### Célébration au cimetière (par tous les temps)

Dimanche 3 novembre 14 h, à Saint-Imier

#### Mouvement Chrétien des Retraités

Judi 14 novembre, 14 h 30, à Corgémont

#### Chœur mixte Sainte-Cécile

Samedi 23 novembre, 19 h, souper annuel

#### Cercle catholique

Vendredi 29 novembre, 16 h 30, à Saint-Imier, paquets de Noël

#### CdOp

Judi 28 novembre, 20 h, à Saint-Imier

#### Temps communautaire

Samedi 30 novembre, 16 h, à Saint-Imier

## Agenda

### Vendredi 1<sup>er</sup> novembre

19 h 30 : Messe de la Toussaint à l'église

### Samedi 2 novembre

19 h 30 : Messe pour les fidèles défunts à l'église

### Dimanche 24 novembre

10 h : Messe à l'église - Le Christ Roi de l'Univers

### Samedi 16 novembre

Dès 10 h 30 : Forum & Catéchèse intergénérationnelle

### Jedi 28 novembre

20 h 15 : Assemblée de paroisse Salle de paroisse

### Messes en semaine :

- Tous les mardis à 10 h 30 à Mon Repos
- Tous les jeudis à 8 h 30 à l'église, sauf le jeudi qui précède le premier vendredi du mois.
- Tous les premiers vendredis du mois à 8 h 30 à l'église

## Etats généraux avec tous les groupes de la paroisse

14 novembre - Etats généraux avec tous les groupes de la paroisse - Salle de paroisse dès 19 h 30

1. Méditation et direction - Abbé Léon
2. PowerPoint « Ensembles responsables »
3. Echange autour du PowerPoint
4. Pourquoi s'engager en Eglise
5. Poste à repourvoir
6. Divers

Après la séance une collation et le verre de l'amitié seront offerts à tous les participants.

## Course 2013 des aînés de la paroisse

Le mercredi 21 août, nos aînés sont partis en balade. 33 paroissiennes et paroissiens, avec l'abbé Léon, se retrouvent à 7 h 40 à la gare de La Neuveville pour le départ à bord d'un car de la maison Fischer. Le temps est au beau, ce sera une belle journée. Les organisateurs ayant décidé de traverser la « Barrière des röstis », nous piquons directement sur Berne pour ensuite longer les lacs de Thoun et de Brienz. Nous entamons les lacets du col du Brünig et nous nous arrêtons juste avant le sommet, au restaurant du Brünig, pour un café croissant sur la terrasse. La vue est superbe, il faut juste chercher une table au soleil, car il fait encore frisquet à l'ombre. Puis, nous descendons le col, en passant à côté des lacs de Lungern et de Sarnen, que des superbes paysages ! Peu après 11 heures, nous arrivons à Hergiswil au bord du lac des Quatre-Cantons, où il est prévu de visiter l'unique verrerie de Suisse, la « Glasi ». La visite débute par le musée. En fait, c'est un parcours didactique qui nous fait voyager à travers l'histoire du verre et de la verrerie et nous fait revivre les hauts et les bas de cette entreprise qui a presque fait faillite en 1975. La visite se termine sur la galerie qui

offre une vue imprenable sur le four (quelle chaleur !) et le travail dur mais magnifique des artisans souffleurs de verre. Après toutes ces aventures, les ventres sont un peu creux et nous traversons la route pour prendre place autour de 3 grandes tables sur la terrasse du restaurant Adler. Nous apprécions l'excellent repas.

Comme toute chose, les plaisirs gastronomiques ayant une fin, nous embarquons dans le car et prenons la direction de Lucerne, longeons le lac de Sempach pour quitter l'autoroute à Sursee. Traversée de la belle campagne lucernoise pour rallier l'Emmental. Nous nous arrêtons à la fromagerie de démonstration à Affoltern i/E. Là, il est prévu du temps libre pour visiter la fromagerie moderne ainsi que l'ancien chalet du vacher qui date de 1741. Et des bancs dans le jardin, à l'ombre des arbres, pour un rafraîchissement bienvenu. Vers 17 heures, nous reprenons la route pour La Neuveville, en passant par Burgdorf et Bienne. La boucle est bouclée, nous revoici à la gare à 18 h 30 comme prévu, avec des souvenirs pleins les yeux. Ce fut une belle journée, baignée de soleil et vécue dans la convivialité et la bonne humeur.

JACQUELINE ET JEAN-PIERRE KUNZ

## Groupe Missionnaire

## Mission Universelle 2013

Avec la préparation de la célébration donnée au cours de la journée de la mission universelle, notre dernière rencontre a été un moment de partage autour de l'évocation de ce qui se vit dans le pays qui est à l'honneur cette année, le Malawi. Le Malawi est un petit pays d'Afrique à la frontière du Mozambique, de la Tanzanie et de la Zambie, indépendant de la Grande-Bretagne depuis 1964, il s'est développé sans connaître de guerres, mais fait partie des pays les plus pauvres du monde. L'Eglise catho-

lique n'y dispose pas non plus de beaucoup de moyens c'est pourquoi Missio contribue financièrement à la viabilité de ses structures de base, notamment dans les domaines de la pastorale, de la formation et de la santé. Et comme c'est dans l'échange que se fortifie l'Eglise, nous avons toujours à cœur de nous retrouver, paroissiens et invités, à l'issue de la célébration pour vivre un moment de convivialité autour d'une table.

BÉNÉDICTE WALTISPERGER

## Confirmation



Après 9 mois de rencontres et de temps de partage enrichissants les confirmations de la TraMaTa ont eu lieu fin septembre. Ce ne sont pas moins de 25 jeunes qui ont reçu ce sacrement le 21 septembre 2013 à Malleray puis 15 encore le 28 septembre à Tramelan par le vicaire épiscopal Jean Jacques Theurillat. Comme vous le savez certainement, durant le parcours, ces jeunes se sont mobilisés en faveur de la fondation Digger afin de récolter des m<sup>2</sup> de terrain à déminer. On peut dire que l'objectif est atteint car plus de

Fr. 7'000.- ont pu être reversés à l'association Digger. Nous remercions ces jeunes pour leur engagement et leur dévouement pour cette bonne cause.

### Les confirmés de Tramelan :

Sarah Beuchat, Yannick Chatelain, Luca Condrau, Alessio Donzé, Cosette Donzé, Erica Fernandes, Cynthia Froidevaux, Vito Gonzalez, Joana Gurtner, Emilie Hisberger, Rui Marco Loureiro, Manon Miranda, Mathieu Paupe, Ken Steiner, Delphine Tissot.

## Sortie des bénévoles



Afin de remercier l'ensemble des bénévoles qui œuvrent durant l'année pour la vie de notre paroisse, une sortie en car avec visite de l'abbaye de Hauterive leur est organisée. Cette journée se déroulera le samedi **30 novembre 2013**. Un programme détaillé et un talon d'inscription seront envoyés par courrier à chacun. Si toutefois vous ne recevez pas ce courrier, vous pouvez vous annoncer au secrétariat durant les heures d'ouverture.

## Temps communautaire du 1<sup>er</sup> décembre 2013

Le temps de l'Avent débutera le dimanche 1<sup>er</sup> décembre par une journée temps fort organisé par le groupe des veilleurs de la paroisse.

Le rendez-vous est fixé à 9 h 30 au foyer pour les enfants.

L'ensemble de la communauté est invité pour une célébration à 11 h qui sera suivie d'une soupe à la courge.



## Agenda

**Méditation du chapelet**  
Mercredi 30 octobre à 17 h

**Conseil de paroisse**  
■ Jeudi 31 octobre 2013 à 19 h 45  
■ Jeudi 28 novembre 2013 à 19 h 45

**DAVID'Aventure**  
■ Mercredi 6 novembre 2013 à 20 h 15 au foyer de Tramelan  
■ Mercredi 20 novembre 2013 à 20 h 15 au foyer de Tramelan

**Sortie des servants de messe**  
Dimanche  
17 novembre 2013

## Catéchèse

**Catéchèse familiale**  
Vendredi 8 novembre 2013 à 18 h 30

**Préparation première communion (5<sup>e</sup> HarmoS)**  
■ Jeudi 21 novembre 2013 à 20 h 15, rencontre parents à Reconvilier

■ Mercredi 27 novembre 2013 à 17 h 30, rencontre enfants à Reconvilier

**6<sup>e</sup> HarmoS**  
Mercredi 6 novembre 2013 de 14 h à 16 h

**7<sup>e</sup> HarmoS**  
Lundi 28 octobre 2013 de 16 h 15 à 18 h 15

## Agenda

### La visite aux malades et personnes âgées

Vendredi 1<sup>er</sup> novembre durant la journée

### Commémoration des défunts

■ Samedi 2 novembre : à 15 h, au cimetière de Bévillard, célébration pour les défunts

■ 17 h 30 : messe en commémoration des défunts à TRAMELAN pour la TraMaTa

### Fête de la Toussaint

La fête de la Toussaint aura lieu dimanche 3 novembre à 10 h à l'église de Tavannes pour la TraMaTa, dans le cadre de la fête de jubilé des Sœurs de la Rochette.

*Pas de messe à Malleray !*

### Soirée

« Les Tables de la Parole »

Lundi 4 novembre à 20 h 15 à Malleray

### Catéchèse 6<sup>e</sup> HarmoS

(4<sup>e</sup> année)

Rencontre jeudi 21 novembre de 16 h à 18 h.

### Catéchèse 7<sup>e</sup> HarmoS

(5<sup>e</sup> année)

Rencontre jeudi 7 novembre à 16 h.

### L'éveil à la foi des tout-petits

La célébration pour les enfants de 2-6 ans et leurs familles : samedi 16 novembre à 15 h 30

### DimanchEnsemble

Dimanche 1<sup>er</sup> décembre, animation du

DimanchEnsemble

avec atelier et activités

à 9 h 30 autour du thème de l'Avent, puis célébration à 11 h à l'église.

# Fête du 29 septembre 2013

60 ans de la création de la paroisse et 60 ans du chœur mixte Sainte Cécile



## Grazie! Gracias! Obrigado! Merci!

Oui, un grand merci à toutes et à tous pour cette magnifique fête qui marquait le 60<sup>e</sup> anniversaire de notre paroisse. La prestation dynamique des chorales Sainte-Cécile et Shalom lors de la célébration, puis la générosité culinaire des communautés italienne, espagnole, portugaise et franco-suisse, ont fait éclater ce bouquet de couleurs vives, image de notre communauté pluriculturelle mais bien unie dans la foi. Les retrouvailles avec « l'abbé Denis », notre ancien curé, aujourd'hui évêque auxiliaire du diocèse,

ont elles aussi contribué à l'esprit de fête. Sans parler du clin d'œil du ciel qui nous gratifiait de son soleil des grands jours. Grazie... Gracias... Obrigado... Merci... et encore Eucharisto, reconnaissance et action de grâce envers Celui qui nous donne à vivre tant de si beaux moments de fraternité, aux jours de fête comme au quotidien, ainsi que les enfants l'ont rappelé lors de la messe en présentant les divers groupes actifs dans la paroisse. Que le Seigneur continue à bénir notre communauté, nos villages, représentés par Paolo Annoni, maire de Bévillard, et toutes les églises sœurs, que Pierre-André Jaeggi, président de la paroisse réformée, a invitées à poursuivre une fructueuse collaboration. Que dire d'autre sinon encore et encore: MERCI!

GABY NOIRAT, VOTRE DIACRE



(Photos: Florence et Daniel Salzmann)

## Souper chasse

# Journées paroissiales missionnaires



**V**endredi 8 novembre, dès 18 h 30, à la salle paroissiale de Malleray. Laissez-vous tenter par cette alléchante proposition et inscrivez-vous sans tarder au moyen du bulletin que vous trouverez dans le hall de l'église ou en téléphonant à la cure au 032 492 19 26.

Le bénéfice de la soirée est destiné aux missions que la paroisse soutient.

## Les confirmés

**D**es jeunes de 9<sup>e</sup> HarmoS (7<sup>e</sup> année) de la TraMaTa ont reçu le sacrement de la Confirmation des mains du Vicaire épiscopal, l'abbé Jean Jacques Theurillat, samedi 21 septembre 2013 à l'église de Malleray.

Il s'agit de: Liana Bacon, Charline Berchtold, Loïc Brêchet, Claire Burgener, Dominique Carrera, Raphaël Diaz, Audrey Doriot, Alexandre Fragnoli,

Loïc Frossard, Lisa Gasser, Dylan Güttly, Killyan Ingrosso, Mélanie Jorge Costa, Micaela Jorge Costa, Nicolas Lapaire, Mélanie Neves, Thi Kim Rais, Hugo Salerno, Diego Spoya, Dany Veya, Florian Veya, Gaël Veya, Rahel Wälchli, Quentin Wüthrich, Aurélie Zumstein.

Que l'Esprit Saint les accompagne dans leurs choix et sur leur chemin de vie.



## Commémoration des fidèles défunts

### Samedi 2 novembre :

11 h : prière au cimetière de Tavannes  
13 h 30 : prière au cimetière de Reconvilier  
17 h 30 : messe de commémoration des fidèles défunts de la TraMaTa à l'église de Tramelan.

### Fête de la Toussaint

#### Dimanche 3 novembre :

La Toussaint, c'est la fête qui nous rappelle que chacun peut aspirer à devenir un saint ou une sainte aux yeux de Dieu et grâce au témoignage de sa foi au quotidien.

C'est donc une bonne date pour célébrer le jubilé de la présence des sœurs franciscaines dans notre paroisse et un très beau symbole. 10 h : messe de la Toussaint à l'église de Tavannes pour la TraMaTa et 50<sup>e</sup> anniversaire des sœurs, suivie de l'apéritif dînatoire.



*La maison des sœurs à Tavannes. Sœurs Louise et Clara seront de retour le 3 novembre.*

A l'occasion de ce jubilé, la chapelle des sœurs a été rénovée et la bénédiction de l'autel a lieu samedi 2 novembre à 17 h 30.

## Premier dimanche de l'Avent

### Dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2013

Cette année, les églises sont invitées à débiter l'année de catéchèse avec l'année liturgique et l'entrée dans le temps de l'Avent.

C'est donc le 1<sup>er</sup> décembre qu'ont lieu les messes d'entrée en catéchèse, les temps

communautaires et autres célébrations du début de l'Avent.

Dans notre paroisse, nous vivrons la messe de 9 h 30 à 10 h 30, puis un temps communautaire sur le thème du REPAS, qui se terminera

autour du pique-nique canadien, signifiant que chacun apporte un plat collectif. Les boissons chaudes et froides seront disponibles sur place.

L'équipe d'animation se réjouit de passer ces moments communautaires avec vous !

## Confirmations

Les jeunes de notre paroisse ont pu confirmer le 21 septembre à Malleray ou le 28 septembre à Tramelan lors de belles messes en présence de notre vicaire épiscopal, l'abbé Jean Jacques Theurillat.

*Voir article en page Tramelan*

### Agenda

**Shibashi :** mardi 5 novembre, jeudi 5 décembre et mardi 7 janvier à 20 h 15 à la salle paroissiale de Tavannes. Tenue confortable, entrée libre.

**Tables de la Parole :** mercredi 6 novembre et mercredi 20 novembre à 20 h 15 au Foyer à Tramelan

### Catéchèse :

- rencontre des **familles de 3<sup>e</sup> HarmoS** (catéchèse familiale), vendredi 8 novembre à 18 h à la salle paroissiale de Tavannes
- **messe des familles :** dimanche 10 novembre à 11 h à Tavannes
- **catéchèse de 7<sup>e</sup> année HarmoS :** mercredi 13 novembre à 13 h 30 à Tavannes
- **réunion des parents de 5<sup>e</sup> HarmoS** (première communion) : jeudi 21 novembre à 20 h 15 à la salle de Reconvilier.
- **Catéchèse de 6<sup>e</sup> année HarmoS :** mercredi 27 novembre à 14 h à TA
- **Catéchèse de 5<sup>e</sup> année HarmoS :** mercredi 27 novembre à 17 h 15 à Reconvilier.

**Groupe des temps communautaires :** réunion mardi 12 novembre à 20 h à la cure de Tavannes.

**Fête du Christ, roi de l'Univers : patronale de notre église**  
Dimanche 24 novembre, fin de l'année liturgique avec la fête du Christ-Roi. A 11 h, messe festive suivie de l'apéritif.

### Théâtre de la Marelle

« Sur le balcon du baobab », le nouveau spectacle du théâtre de La Marelle sera joué **samedi 30 novembre à 20 h** à la salle paroissiale de Tavannes. Venez nombreux fêter avec la troupe le 50<sup>e</sup> anniversaire de DM-Echange et Mission et cette pièce évoquant le colonialisme entre nord et sud, hier et aujourd'hui.

## Paroisses catholiques du Jura bernois

### « Nous confions au Christ ressuscité les défunts de nos paroisses » (du 1<sup>er</sup> octobre 2012 au 30 septembre 2013)

#### Paroisse de Moutier

Denise Ackermann (- Girola)  
Antonio Rubini  
Fanny Strambini  
Assunta Fusco (-Di Filippo)  
Paul Meusy  
Antonio Ciamberlano  
Isabel Canestro (- Marquez)  
José Manuel Canestro Duarte  
Milca Gyger (- Nicolet)  
Tereza Muster (- Da Cunha)  
Marguerite Scherrer (- Millier)  
Ella Schläfli (- Schnyder)  
Marguerite Meyer (- Scherrer)  
Ida Prince (- Beuchat)  
Jacques Heiniger  
Paulette Simon

Gérald Pasquier  
Sergio Formentini  
Alexandre Morel  
Marie Lüthi (- Erpen)  
Faïna Molenzi Jankewitz  
Elise Della (- Candolfi)  
Dina Jeker (- Casadei)  
Marcelle Candolfi (- Marion)  
Gérard Frésard  
Berthe Schlüchter (- Montavon)  
Josef Waldis  
Anna Roth (- Willemin)  
Antonio Cantando  
Lucie Gygax (- Boillat)  
Sylvia Evalet  
Rosa Bucci (- Acciaioli)

José Matute Hernando  
Frédéric Milan  
Michel Juillerad  
Enrique Manzanedo  
Michel Lachat  
Claire Cattaneo (- Huguenin)  
Livio Zampedri  
Claudine D'Andrea (- Heft)  
Margerite Minikus (-Boesch)  
Marcel Eschmann  
José Negrillo  
Attilio Della Corte  
Patrizia Fiorini  
Robert Stegmüller

#### Paroisse du Vallon de Saint-Imier

Anna Maria Wingeyer  
Thérèsia Liengme  
Pietrino Cocco  
Carmela Merlino Petraglia  
Maurice Cattin  
Clarisse Crevoisier  
Lucie Gauch  
Albert Thoos  
Pierre Hennin  
Danielle Jeanbourquin  
Marianne Erard  
Pasquale Puzella  
André Roggo  
Maria Girardin  
Blandine Klopfer  
Jean-Pierre Marchon  
Michel Klötzli  
Monique Tinguely  
Regina Berdoz  
Andrée Uebersax  
Hedwige Decarli  
Aldo Dalla Piazza  
Luis Filipe Da Costa Paiva  
Luis Duarte Costa  
Marguerite Allimann  
Narcisse Juillerat

Ferdinando Ferretti  
Nedda Allemmand  
André Boichat  
Léonie Molleyres  
Herna Simonin  
Blaise Humair  
Cécile Beuret



# Paroisses catholiques du Jura bernois

## Paroisse de La Neuveville

Guggisberg Jacques  
Guggisberg Marie Louise  
Hofstetter Peter  
Olivieri Brantino  
Guillaume Monique  
Ammann Ana Maria

## Paroisse de Tramelan

Paratte Maxime  
Boillat Anne-Marie  
Grobéty Margrit  
Peltier Gérard



## Paroisse de Malleray-Bévilard

Clara Charpilloz  
Xavier Maitin  
Caroline Gaudin  
Claude Gaudin  
Maxime Juillerat  
Marthe Evalet

Jean-Pierre Comte  
Noël Tardit  
Yvonne Burgunder  
Georgette Viatte

## Paroisse de Tavannes

Angel Luccione  
Henri Mezger  
Mathilde Mezger  
Thierry Schär  
Giuseppina Cognis  
Josiane Monnat  
Arthur Juillerat  
Elio Pagliari  
Luis Bartolomé  
Maurice Groslimond

# Le Bulletin

des paroisses catholiques du Jura bernois

## Moi, arabe...

### Je m'appelle Pierre Bou Zeidan !

Je porte dans mon nom deux cultures.

Le nom de famille, Bou Zeidan, indique mon appartenance à la culture arabe qui m'a vu naître; dont la langue, l'histoire et la culture ont formé mon intelligence; dont les odeurs et les saveurs ont nourri ma sensibilité.

Ma religion s'entend dans mon prénom: je m'appelle Pierre et non Mohammed, je suis donc chrétien, issu des premiers disciples de Jésus sur le littoral de la Phénicie, Tyr, Sidon et Byblos!

Qu'est-il arrivé à cette région où, pendant mille ans, ces deux cultures cohabitaient ensemble, où musulmans et chrétiens ont vécu côte à côte, cultivaient la convivialité, partageaient le pain lors de grandes fêtes et s'entraidaient en cas de nécessité? Depuis le « printemps arabe », nous assistons à une dégradation de la situation, des populations en général, et des chrétiens en particulier.

Du fait de ma religion chrétienne, qui est inscrite sur ma carte d'identité, je me sens rejeté par la terre qui m'a vu naître. Ce sentiment d'exclusion est partagé, hélas, par tous les chrétiens, en Irak, en Syrie, en Egypte et partout dans les pays arabes! Sentiment partagé aussi par le prince de Jordanie, Ghazi Ben Mohammed, qui a déclaré, en septembre 2013 que *« Nous ressentons que, dans certains pays, les chrétiens arabes se sont transformés en cibles pour la première fois depuis des centaines d'années. Ils sont non seulement devenus les victimes d'une incitation aveugle et sourde à la rébellion, dont chacun a souffert dans certains pays arabes... Ils souffrent tout simplement parce qu'ils sont chrétiens... ils sont exposés aux persécutions, leurs églises sont brûlées, leurs prêtres, moines et moniales sont enlevés et mêmes tués, et malgré cela ils ne prennent pas les armes afin de se défendre... »*.

Et pourtant, les chrétiens arabes étaient là avant les musulmans. Ils ne sont pas des intrus, des colons, des touristes ou des étrangers. Ils sont natifs de ces



terres et sont autant arabes que les musulmans. Au cours de la longue histoire, les chrétiens ont joué un rôle prépondérant à tous les niveaux et dans tous les domaines dans la construction de la culture arabe. Ils font partie intégrante de l'identité du Moyen-Orient et de son terroir.

Alors que la période historique dite du « Printemps arabe » inscrit le Moyen-Orient dans un tournant périlleux et sanglant, nous ne pouvons qu'exprimer, en tant que chrétiens arabes, notre solidarité à chaque famille de réfugiés, à chaque martyr, à chaque propriétaire de maison démolie dans toute la région...

Nous, les chrétiens arabes, ne comprenons que trop bien le sens des mots déplacement, expulsion, assassinat, injustice, déracinement et exil! A la question: « Où est ton frère? » que lui pose le Seigneur, Caïn tente de se dégager de toute responsabilité à l'égard de son frère: « Suis-je le gardien de mon frère? »... Que vous soyez arabes ou suisses, chrétiens ou musulmans, soyez les gardiens de ces frères chrétiens arabes et de leur avenir!

Sans cette présence chrétienne au Moyen-Orient, la cohabitation entre les peuples de différentes religions, cultures, civilisations – qui est un signe de l'amour de Dieu pour toute l'humanité – sera en danger!

PÈRE PIERRE BOU ZEIDAN, PRÊTRE LIBANAIS,  
CURÉ DE MOUTIER

Visitez les sites [www.jurapastoral.ch](http://www.jurapastoral.ch) et [www.cathberne.ch](http://www.cathberne.ch)

#### Comité d'édition

SIC  
Texerans 10  
2800 Delémont  
Tél. 032 421 98 85  
Fax 032 421 98 89  
sic@jurapastoral.ch

#### Editeur et impression

Centre d'impression Le Pays  
Allée des Soupirs 1  
Case postale 1116  
2900 Porrentruy 1  
Tél. 032 465 89 39  
Fax 032 466 51 04  
porrentruy@lepays.ch

#### Changement d'adresse

Contactez la paroisse  
du domicile